

**Лист дополнений к программе практики «Производственная практика (научно-исследовательская работа)» для направления подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы - Иностранные языки и речевые технологии**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Морозова О.Н. Морозова

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Морозова О. Н. Экспериментальные методы в лингвистике (на материале исчезающих языков Дальневосточного региона) [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О. Н. Морозова, В. С. Гибалин, С. И. Бобров. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 74 с. - Режим доступа: [http:// irbis.amursu.ru/ DigitalLibrary/ AmurSU\\_Edition/7515.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/7515.pdf) (дата обращения: 08.06.2023).
2. Федорова О.В. Экспериментальный анализ дискурса [Электронный ресурс]/ Федорова О.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Языки славянской культуры, 2014.— 511 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35742>. — ЭБС «IPRbooks», по паролю (дата обращения: 08.06.2023).
3. Захаров В.П. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс]: учебник для студентов гуманитарных вузов/ Захаров В.П., Богданова С.Ю.— Электрон. текстовые данные.— Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011.— 161 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21088>. — ЭБС «IPRbooks», по паролю (дата обращения: 08.06.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Электронно-библиотечная система ЮРАЙТ <a href="https://urait.ru/bcode">https://urait.ru/bcode</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="https://elibrary.ru/">https://elibrary.ru/</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - российский информационно- аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
2	<a href="http://www.ict.edu.ru/about">http:// www.ict.edu.ru/about</a>	Информационно- коммуникационные технологии в образовании - федеральный образовательный портал
3	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	Google Scholar — поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин

доцент

Морозова О.Н. Морозова

**СОГЛАСОВАНО**

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович



**Лист дополнений к программе практики «Производственная практика (педагогическая практика)» для направления подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы - Иностранные языки и речевые технологии**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Морозова О.Н. Морозова

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Дудина, М. Н. Дидактика высшей школы: от традиций к инновациям: учебное пособие для вузов / М. Н. Дудина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 151 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00830-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/472173> (дата обращения: 08.06.2023).
2. Блинов, В. И. Методика преподавания в высшей школе : учебно- практическое пособие / В. И. Блинов, В. Г. Виненко, И. С. Сергеев. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 315 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02190-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468951> (дата обращения: 08.06.2023)
3. Образцов, П. И. Основы профессиональной дидактики : учебное пособие для вузов / П. И. Образцов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 230 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07767-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/472576> (дата обращения: 08.06.2023)
4. Технология профессионально- ориентированного обучения в высшей школе : учебное пособие / П. И. Образцов, А. И. Уман, М. Я. Виленский ; под редакцией В. А. Слостенина. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 258 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07122-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/472269> (дата обращения: 08.06.2023)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Электронно-библиотечная система ЮРАЙТ <a href="https://urait.ru/bcode">https://urait.ru/bcode</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="https://elibrary.ru/">https://elibrary.ru/</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - российский информационно- аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
2	<a href="http://www.ict.edu.ru/about">http://www.ict.edu.ru/about</a>	Информационно- коммуникационные технологии в образовании - федеральный образовательный портал
3	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	Google Scholar — поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин

доцент

Морозова О.Н. Морозова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к программе практики «Учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы))» для направления подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы - Иностранные языки и речевые технологии**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № \_\_\_\_\_ 1 \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой

Морозова О.Н. Морозова

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Морозова О. Н. Экспериментальные методы в лингвистике (на материале исчезающих языков Дальневосточного региона) [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О. Н. Морозова, В. С. Гибалин, С. И. Бобров. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 74 с. - Режим доступа: [http:// irbis.amursu.ru/ DigitalLibrary/ AmurSU\\_Edition/7515.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/7515.pdf) (дата обращения: 08.06.2023).
2. Федорова О.В. Экспериментальный анализ дискурса [Электронный ресурс]/ Федорова О.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Языки славянской культуры, 2014.— 511 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35742>. — ЭБС «IPRbooks», по паролю (дата обращения: 08.06.2023).
3. Захаров В.П. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс]: учебник для студентов гуманитарных вузов/ Захаров В.П., Богданова С.Ю.— Электрон. текстовые данные.— Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011.— 161 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21088>. — ЭБС «IPRbooks», по паролю (дата обращения: 08.06.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Электронно-библиотечная система ЮРАЙТ <a href="https://urait.ru/bcode">https://urait.ru/bcode</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="https://elibrary.ru/">https://elibrary.ru/</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - российский информационно- аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
2	<a href="http://www.ict.edu.ru/about">http:// www.ict.edu.ru/ about</a>	Информационно- коммуникационные технологии в образовании - федеральный образовательный портал
3	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	Google Scholar — поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин

доцент

Морозова О.Н. Морозова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович



**Лист дополнений к программе практики «Учебная практика (переводческая практика)»  
для направления подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика,  
направленность (профиль) образовательной программы - Иностранные языки и речевые  
технологии**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Морозова О.Н. Морозова

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/517439](https://urait.ru/bcode/517439) (дата обращения: 07.06.2023).
2. Практический курс перевода [Электронный ресурс] : учеб. пособие для студентов языковых (45.03.03; 45.04.03) и неязыковых направлений подготовки / Ю. П. Иванашко, Е. А. Процукович; Амурский государственный университет, Филологический факультет. - Благовещенск : АмГУ, 2021. - 215 с. - Режим доступа: [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/11651.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/11651.pdf)
3. Андреева Е.Д. Теория перевода. Основы общей теории перевода : учебное пособие / Андреева Е.Д.. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 164 с. — ISBN 978-5-7410-1416-5. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/61413.html> (дата обращения: 07.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Головина Е.В. Практика перевода специального текста : практикум / Головина Е.В.. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 108 с. — ISBN 978-5-7410-1298-7. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/54143.html> (дата обращения: 07.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/489013](https://urait.ru/bcode/489013) (дата обращения: 07.06.2023).
6. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/512925](https://urait.ru/bcode/512925) (дата обращения: 07.06.2023).
7. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514265> (дата обращения: 07.06.2023).
8. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/515186](https://urait.ru/bcode/515186) (дата обращения: 07.06.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
---	--------------	----------

1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	<a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу.
3	ЭБС ЮРАЙТ <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своём это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.multitran.ru">http://www.multitran.ru</a>	Информационная справочная система «Электронные словари»
2	<a href="http://www.ruscorpora.ru">http://www.ruscorpora.ru</a>	Национальный корпус русского языка
3	<a href="https://woordhunt.ru/">https://woordhunt.ru/</a>	Информационная справочная система «Электронные словари»
4	<a href="https://context.reverso.net/">https://context.reverso.net/</a>	Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://www.haskins.yale.edu">http://www.haskins.yale.edu</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа со статьями по различным областям лингвистики

доцент

Иванашко Ю.П. Иванашко

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук